

Questionnaire par rapport à la recherche Internet

Votre sujet de recherche : _____

7. Les avantages dues à la technique utilisée

- Avez-vous apprécié la possibilité d'accéder à distance aux pages Internet?
Beaucoup ----- pas du tout
- Avez-vous apprécié la disponibilité à tout moment des textes de travail ? Beaucoup -----
----- pas du tout
- Avez-vous apprécié la possibilité de pouvoir télécharger les textes sur votre ordinateur personnel ?
Beaucoup ----- pas du tout
- Avez-vous apprécié l'organisation des informations sous forme de "réseau" où les pages sont liées par des liens multiples ?
Beaucoup ----- pas du tout

Pourquoi ?

8. La multicanalité

- Trouvez-vous la présentation des pages attractive (couleurs, graphiques, images, ...) ?
Beaucoup ----- pas du tout
- Est-ce qu'une présentation attractive vous motive pour travailler avec le texte ?
Beaucoup ----- pas du tout
- Avez-vous apprécié de pouvoir écouter la lecture d'un texte qui vous lisez à l'écran ?
Beaucoup ----- pas du tout

9. L'attrait d'un outil nouveau

- Aimez-vous changer de support de travail ?
Beaucoup ----- pas du tout
- Est-ce que les textes Internet vous séduisent par la nouveauté du support ?
Beaucoup ----- pas du tout

10. Les particularités didactiques

- Avez-vous apprécié le choix des textes / thèmes dans le réseau Internet ?

Beaucoup ----- pas du tout

- Aimez-vous la mise en situation authentique en travaillant avec les pages Internet ?

Beaucoup ----- pas du tout

11. Les inconvénients

- Quels sont les inconvénients les plus importants par rapport au travail avec le réseau Internet ? (classez-les par ordre d'importance : plus important → moins important)

12. Votre activité

- Avez-vous l'impression d'être plus actif en travaillant avec le réseau Internet qu'avec un texte classique sur support papier ?

Beaucoup ----- pas du tout

Remarques :

Arbeitsblatt zum Thema : "Das Traumhaus"

Name, Vorname : _____ Datum : 15 mars 2004 Note : _____

Maitube ISEA

Allez sur le site "LernNetz Deutsch" que vous trouverez à l'adresse <http://194.68.97.106/learnnetz/>, cliquez sur le bouton "LernNetz" (à droite) et ouvrez l'unité n° 3 à partir du sommaire.

1. Compréhension du texte et stratégies de décodage

Lisez le texte, notez les mots inconnus dans le tableau ci-dessous et essayez de comprendre leur signification à l'aide des deux images et les informations textuelles. Notez dans le tableau ci-dessous comment les images vous aident à comprendre les mots inconnus et où les images n'aident pas du tout. Ensuite, notez votre hypothèse de signification.

Mot inconnu avec ses caractéristiques (genre, infinitif,)	Comment les images aident-elles à la compréhension du mot ?	Hypothèse de signification.	Vérification
Kiesig		énormément	gigantesque
unbedingt		absolument	en tout cas
geräumiges		immense	spacieux, vaste
unter dem Dach		sous le toit	sous le toit
abgeschrägt	Sur la photo on voit que comme il y a le toit, les murs sont inclinés	incliné	
einen tiefen Nadelwald	peut-être une forêt car il y a bcp de verdure sur la photo	une grande forêt de sapins	une profonde forêt de conifères
ein Acker		?	un champ
viele Obstbäume		arbres fruitiers	beaucoup d'arbres fruitiers
Bienen			précis
viele Schatten	il y a bcp d'arbres donc bcp d'ombre	beaucoup d'ombre	beaucoup d'ombre
Wacholder		une variété d'arbre	genévriers
Fichten		une variété d'arbre	bouleau
gesund		sain	sain

2. Quelles difficultés avez-vous rencontré par rapport à la compréhension des mots ?

Certains mots m'étaient inconnus mais je me suis aidée des images pour deviner ce que ça pourrait être, mais aussi en décomposant les mots

3. Rédaction libre : *Wie möchten Sie selbst wohnen ?*

Ecrivez un texte (en allemand) par rapport à la question ci-dessus en réutilisant si possible les mots notés dans le tableau ainsi que les mots apparaissant dans le texte.

Ich möchte in ^{einem} großen Haus wohnen. Dieses Haus darf im Gebirge sein. Das Haus muss eine geräumige Küche, (um zu kochen) haben. Es muss 3 Zimmer für meine 3 Kinder ^{geben} haben. Es dürfen Nachbarn in der Nähe wohnen, aber nicht zu viel. Ich will ruhig sein. Hinter dem Haus, muss es einen Wald haben. Es muss auch einen Garten haben. Dieser Garten darf mit viele Obstbäume, zum Beispiel Apfelbäume, Kirschbäume, Pflaumen ^{haben}. Es gibt auch einen Bach. Es gibt viele Blumen im Garten, denn das riecht frisch gut. Ich will einen Gemüsegarten, um gutes Gemüse zu essen. In diesem Garten wird ^{es} ~~es~~ haben viele andere Gemüse ^{geben}, weil ich Gemüse mag. Es gibt auch eine Schaukel, damit die Kinder sich amüsieren.

4. Quelles difficultés avez-vous rencontré pendant la rédaction ?

Arbeitsblatt zum Thema : "Eine virtuelle Reise nach Passau"

Name, Vorname : _____ Datum : 29 mars 2004 Note : _____

Allez sur le site "LernNetz Deutsch" que vous trouverez à l'adresse <http://194.68.97.106/lernnetz/> , cliquez sur le bouton "LernNetz" (à droite) et ouvrez l'unité n° 11 à partir du sommaire et cliquez sur le lien "Passau". La page d'accueil de la ville de Passau s'affiche. Suivez les indications ci-contre et prenez des notes qui vous facilitent la rédaction d'un "compte rendu écrit" de votre voyage virtuel.

1. Compréhension des termes allemands

- Dans le menu de la page d'accueil, cliquez sur "Tourismus". Dans le menu suivant, vous trouverez le terme "Anreise". Qu'est-ce que ce terme signifie ? Comment avez-vous procédé pour le décoder ?

Stratégie de décodage	Problème rencontré	Hypothèse de signification
<ul style="list-style-type: none"> - image - association mots - vocabulaire connu "reise" 		itinéraire pour arriver à Passau ↳ différents moyens de transports : - train - avion - route ...

- Retournez au menu de la page d'accueil et cliquez sur "Stradtrat". Dans le menu sur la gauche, vous trouverez le terme "Bürgermeister". Que signifie ce terme et comment pouvez-vous procéder pour le décoder ? Est-ce que vous rencontrez un problème ? Si oui, lequel ?

Stratégie de décodage	Problème rencontré	Hypothèse de signification
<ul style="list-style-type: none"> - vocabulaire présent "Beruf Diplom Betriebswirt Oberbürgermeister" - association de mots 		le maire de la ville de Passau

2. Visitez la ville et prenez des notes

Dom und Oberhaus von Fünferltag
Passau - die schwimmende Stadt -
Das Oberhaus auf dem Dreiflüßchen
Die Altstadt und ihre Türme
Der Stadtteil Hals mit Burg
Die Kreuzfahrtschiffe fahren vom Rhein über Donaukanal bis ins Schwarze Meer
Promenade mit Kirche St Paul und dem Dom
Dom St Stephan
Die Domorgel, die größte Kirchenorgel der Welt
Kirche des Klosters Niedernburg mit dem Grab der Seligen Gisela
Die Kirche St Nikola mit der Universitätsbibliothek

3. Rédaction libre : Présentez (en allemand) la ville de Passau

Passau befindet sich in Bayern. Passau ist ^{in der Nähe von} ~~nach~~ am Österreich und ^{der Tschechien} am Tschechien. Es ist die Stadt der drei Flüsse. Passau ist die schwimmende Stadt. Es ist die Grenzstadt der Flüsse Donau, Inn und Ilz. Es ist auch das kulturelle und wirtschaftliche Zentrum des östlichen Niederbayern.

Passau besitzt zahlreiche Stärken für diese Einwohner und die Touristen. In der Region können wir Museen, Kirchen und Kloster, Burgen oder das Museumsdorf Bayerischer Wald besuchen. Zahlreiche Schiffsausflüge auf der Donau sind auch möglich. Man kann höstliche und variierte Landschaften bemerken.

Passau ist eine festliche Stadt, eine Universitätsstadt, eine barocke Stadt und eine Touristenstadt. Passau ist auch eine große kulturelle Stadt. Es gibt ^{die} St Pauls Kirche mit der Universitätsbibliothek, das Oberhausmuseum, die Kirche des Klosters Niedernburg mit dem Grab der Seligen Gisela, Dom St Stephan, das Museum Modern Kunst. Das Oberhausmuseum ist eines der schönst gelegenen und größten städtischen Museen Europas.

Passau ist auch eine junge und dynamische Stadt.

Die Stadt bietet mehrere Touristenwohlfrieden an.

Das Leben scheint angenehm dort zu sein.

Arbeitsblatt zum Thema : "Wenn Tiere verreisen"

Name, Vorname : _____ Datum : 9/03/04 Note : _____

Allez sur le site "LernNetz Deutsch" que vous trouverez à l'adresse <http://194.68.97.106/lernnetz/>, cliquez sur le bouton "LernNetz" (à droite) et ouvrez l'unité n° 12 à partir du sommaire.

1. Compréhension du texte et stratégies de décodage

Lisez le texte et regardez les explications prévues par l'auteur (cliquez sur les liens). Notez dans le tableau en quoi les explications vous aident pour comprendre le terme et pourquoi une explication ne vous aide éventuellement pas. Ensuite, notez votre hypothèse de signification et vérifiez-la dans le contexte.

	En quoi l'explication vous a aidé ?	Pourquoi l'explication n'a pas permis le décodage ?	Hypothèse de signification.	Vérification
Schwertwal	image		orque	orque
Militärmachine	image / connaissance du monde		avion militaire	machine militaire
Arche Noah	image / connaissance du monde		Arche de Noé	Arche de Noé
Schlachttiere	explication de vocabulaire		animaux de la ferme	animaux de boucherie
Zweibeiner	connaissance du monde + explication + décomposition mot		bipède	bipède
Dickhäuter	décomposition du mot + explication		avec une peau épaisse	pacchyderme
Tieflader		Elle utilise d'autres voc. qu'on ne comprend pas	camion	remorque
Rüsseltiere	explication		animal à trous	déphaut
Reittiere	image + explication		animal qui ne monte	?
Käfig		on ne connaît pas tte le voc.	grande cage	cage
Gehege	def	pb de voc avec Zau	en clos	enclos

Sänfte	?	Elle utilise des mots qu'on ne connaît pas	?
Flusspferde	décomposition du mot + image		hippopotame
Tierarzt	décomposition du mot + expli KO		vétérinaire
Betäubung	explication		calman
Säuger	connaissance du monde + explication		mammifère
verschifft	expli KO		navire
Nachzuchten	expli KO + décomposition du mot + connaissance du monde		servi

2. Quelles difficultés avez-vous rencontrées par rapport à la compréhension des définitions utilisant des mots que l'on ne connaît pas.

3. Rédaction libre : Répondez aux questions suivantes :

- (a) Welche Tiere werden im Text genannt ? Mache eine Liste !
- (b) Warum will man die Tiere überhaupt transportieren ? Nenne einige Gründe !
- (c) Welche Transportmittel benutzt man ?
- (d) Einige Tiere können leichter transportiert werden. Warum ?
- (e) Bei welchen Tieren ist ein Transport besonders schwierig ?

4. Quelles difficultés avez-vous rencontrées pendant la rédaction ?

Arbeitsblatt zum Thema : "Eine virtuelle Reise nach Wittenberg"

Name, Vorname : _____ Datum : 29/03/04 Note : _____

Allez sur le site "*LernNetz Deutsch*" que vous trouverez à l'adresse <http://194.68.97.106/learnnetz/>, cliquez sur le bouton "*LernNetz*" (à droite) et ouvrez l'unité n° 11 à partir du sommaire et cliquez sur le lien "*Wittenberg*". La page d'accueil de la ville de Wittenberg s'affiche. Suivez les indications ci-contre et prenez des notes qui vous facilitent la rédaction d'un "compte rendu écrit" de votre voyage virtuel.

1. Compréhension des termes allemands

- Dans le menu de la page d'accueil, cliquez sur "*Tourismus*". Dans le menu suivant, vous trouverez le terme "*Anreisemöglichkeiten*". Qu'est-ce que ce terme signifie ? Comment avez-vous procédé pour le décoder ?

Stratégie de décodage	Problème rencontré	Hypothèse de signification
- reise = voyage - carte - énumération de moyens de transport		Moyen de transport pour arriver à Wittenberg

- Retournez au menu de la page d'accueil et cliquez sur "*Stadtführer*" puis (sur la page suivante) sur "*Stadtführung*". Dans le menu sur la gauche, vous trouverez les termes "*hineingehen*", "*weitergehen*", "*zurückgehen*". Que signifient ces termes et comment procédez-vous pour les décoder ?

Terme à décoder	Stratégie de décodage	Problème rencontré	Hypothèse de signification
hineingehen	A force d'essayer de cliquer. (pour les 3)	Au début je cherchais le sens par rapport au	Entrer
weitergehen	weiter exprime l'action de continuer	contenu. (pour les 3)	Page suivante
zurückgehen	zurück l'action de retour		Page précédente

- Retournez à la page d'accueil. Dans le menu, cliquez sur "Stadtführer". Dans le menu de la page suivante, vous verrez l'abréviation "Sehenswdk.". En plaçant le curseur sur l'abréviation, le mot complet s'affiche. Cette aide vous aide-t-elle à comprendre le mot ? Pourquoi ? *sehenswürdigkeiten*

Non je ne connais pas würdigkeiten
 Monument à visiter : sehen exprime voir + aide
 du contexte

- Retournez à la page d'accueil et cliquez sur "Stadtführer", puis sur "Personen" dans la menu suivant. La bibliographie de Martin Luther s'affiche et vous verrez pour l'année 1517 le terme "Thesenanschlag". Que veut dire ce terme ? Qu'est-ce qu'il vous aide à le comprendre ?

Aide à la compréhension	Problème rencontré	Hypothèse de signification
Textes + liens	Je ne connais pas anschlag + Problème de connaissance du monde	Affichage des thèses

2. Visitez la ville et prenez des notes

Zwischen Berlin und Leipzig
 eines der historischen, geistigen und kulturellen Zentren in
 Europa
 blühende Wirtschaft

3. Rédaction libre (joindre une feuille) : Présentez (en allemand) la ville de Wittenberg

Fiche de travail Internet "Rumpelstilzchen"

Nom, prénom : _____ Temps passé : _____ Date _____ Note : _____

Cette fiche vous accompagne lors du travail avec un texte que vous allez trouver sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.skolinternet.telia.se/TIS/tyska/> . Sélectionnez ensuite le bouton "LernNetz" à droite de l'écran, puis "Einheit 4". Lisez le texte et répondez aux questions suivantes :

1. Worum geht es in diesem Text ?

2. Essayer de comprendre les termes qui sont nouveaux pour vous.

2.1. Est-ce que vous comprenez les termes qui contiennent un **lien vers une explication de vocabulaire** ? Marquez votre hypothèse de signification et si l'explication vous paraît suffisante.

Terme inconnu	Votre hypothèse de signification (pour les verbes pensez à noter l'infinitif)	Explication suffisante ? oui / non
Der Müller		
Das Stroh		
Gefiel		
Rad und Haspel		
Kammer		
wusst		
Die Jungfer		
Das Rädchen		
Die Spule		
Erstaunte		
Über die Massen		
Die Gemahlin		

Versprach		
Verlangte		
Ward		
Erschrak		
Der Bote		
Erkundigen		
Wo Fuchs und Has sich gute Nacht sagen		
Der Teufel		
Der Zorn		
Riss ... entzwei		

2.2. Quelles explications avez-vous comprises le mieux (avec image ou sans image) ?
Pourquoi?

2.3. Quelle est pour vous la meilleure façon de décoder la signification d'un terme inconnu ?

2.4. Pour quels termes est-ce qu'il manque des explications ? Est-ce que vous trouvez la signification de ces termes à partir de la logique du contexte ? Pour quels termes est-ce que vous avez consulté un dictionnaire ?

Terme inconnu	Hypothèse de signification par déduction du contexte	Signification trouvée dans un dictionnaire

Fiche de travail Internet "Rumpelstilzchen"

le 7 mars de 14h30 à 16h30

Nom, prénom : _____ ne Temps passé : 1h30 + Date 7/03 Note : _____

Cette fiche vous accompagne lors du travail avec un texte que vous allez trouver sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.skolinternet.telia.se/TIS/tyska/>. Sélectionnez ensuite le bouton "LernNetz" à droite de l'écran, puis "Einheit 4". Lisez le texte et répondez aux questions suivantes :

1. Worum geht es in diesem Text ?

Der Text ist ein Märchen aus der Grimmsammlung. Früher erzählte ein Müller dem König, daß seine Tochter Stroh zu Gold spinnen kann. Sehr interessiert verschließt der König das Mädchen in einer Kammer, damit sie Stroh zu Gold spinnen kann. Aber der Müller hatte gelogen: seine Tochter konnte es nicht. Glücklicherweise kommt ein kleines Männchen. Dank ihm wird die Tochter Königin. Aber das Männchen ist böse und macht Erpressung mit der Königin. Das Mädchen muß dem Namen des Männchens finden oder dieser nimmt ihr Kind. Schließlich, mit der Hilfe ihres Botens, entdeckt die Königin das Geheimnis des kleinen Männchens. Er heißt: a Rumpelstilzchen

2.1. Est-ce que vous comprenez les termes qui contiennent un lien vers une explication de vocabulaire ? Marquez votre hypothèse de signification et si l'explication vous paraît suffisante.

Terme inconnu	Votre hypothèse de signification (pour les verbes pensez à noter l'infinitif)	Explication suffisante ? oui / non
Der Müller	le meunier	OUI
Das Stroh	le blé	NON
Gefiel (gefallen)	plaire	OUI
Rad und Haspel	une machine à tisser	NON
Kammer	une pièce, une chambre	OUI
wusst (wissen)	savoir ; elle ne savait pas quoi faire	OUI
Die Jungfer	la jeune fille	OUI
Das Rädchen	une machine à tisser	NON

Die Spule	le fil	NON
Erstaunte (erstaunen)	il s'étonnait	OUI
Über die Massen	beaucoup, énormément, très	OUI
Die Gemahlin	l'épouse	OUI
Versprach	demande à quelqu'un son nom	NON
Verlangte	ce qu'il désirait, voulait avoir	OUI / NON
Ward (ancienne forme de werden)	elle devint, devener	OUI
Erschrak	elle s'effraya	OUI
Der Bote	le messager	NON
Erkundigen	sich erkundigen = se renseigner	OUI
Wo Fuchs und Has sich gute Nacht sagen	si il n'y avait plus rien... très éloigné...	NON
Der Teufel	le diable	OUI
Der Zorn	la colère	OUI / NON
Riss ... entzwei	se suicider, se tuer	est / NON

2.2. Quelles explications avez-vous comprises le mieux (avec image ou sans image) ? Pourquoi?

Deux types d'images des textes ^{haben} sind mir geholfen, um den allgemeinen Sinn des Textes zu verstehen

2.3. Quelle est pour vous la meilleure façon de décoder la signification d'un terme inconnu ?

Contexte, décomposition du mot, les images, définitions : tous les indices qu'il y a à prendre !

2.4. Pour quels termes est-ce qu'il manque des explications ? Est-ce que vous trouvez la signification de ces termes à partir de la logique du contexte ? Pour quelles termes est-ce que vous avez consulté un dictionnaire ?

Terme inconnu	Hypothèse de signification par déduction du contexte / image	Signification trouvée dans un dictionnaire
Rad und Haspel	une machine à tisser	un rouet (?)
die Spule	le fil	la bobine
versprechen	donner son prénom à qqn	promettre
der Bote	le messager	le messager
führen	conduire	conduire
spinnen	tisser	filer

Fiche de travail Internet "Wenn Tiere verreisen"

Nom, prénom : _____ Temps passé : _____ Date _____ Note : _____

Cette fiche vous accompagne lors du travail avec un texte que vous allez trouver sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.skolinternet.telia.se/TIS/tyska/> . Sélectionnez ensuite le bouton "LernNetz Deutsch" à droite de l'écran, puis "Einheit 11-20", puis "Einheit 12". Lisez le texte et répondez aux questions suivantes :

1. Worum geht es in diesem Text ?

2. Essayer de comprendre les termes qui sont nouveaux pour vous.

Est-ce que vous comprenez les termes qui contiennent un **lien vers une explication de vocabulaire** ? Marquez votre hypothèse de signification et si l'explication vous paraît suffisante.

Terme inconnu	Votre hypothèse de signification	Explication suffisante ? oui / non
Der Schwertwal, e		
Die Militärmaschine, n		
Die Arche Noah		
Das Schlachttier, e		
Der Zweibeiner		
Der Dickhäuter		
Das Rüsseltier		
Das Reittier, e		

Der Elefant, en		
Der Käfig, e		
Das Gehäge		
Die Sänfte, n		
Das Flusspferd, e		
Der Orang-Utan		
Der Tierarzt, ä, e		
Das Zebra, s		
Der Leopard, en		
Der Löwe, n		
Die Betäubung		
Der Säuger		
Der Wiederkäuer		
Verschiffen		
Das Krokodil, e		
Der Flamingo, s		

Quelles explications avez-vous comprises le mieux (avec image ou sans image) ? Pourquoi?

Quelle est pour vous la meilleure façon de décoder la signification d'un terme inconnu ?

Pour quels termes est-ce qu'il manque des explications ? Est-ce que vous trouvez la signification de ces termes à partir de la logique du contexte ? Pour quels termes est-ce que vous avez consulté un dictionnaire ?

Terme inconnu	Hypothèse de signification par déduction du contexte	Signification trouvée dans un dictionnaire

Fiche de travail Internet

"Wenn Tiere verreisen"

Nom, prénom : _____ Temps passé : 4h ^{dont 3h internet maison} Date 29/01/13 Note : _____

Cette fiche vous accompagne lors du travail avec un texte que vous allez trouver sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.skolinternet.telia.se/TIS/tyska/> . Sélectionnez ensuite le bouton "LernNetz Deutsch" à droite de l'écran, puis "Einheit 11-20", puis "Einheit 12". Lisez le texte et répondez aux questions suivantes :

1. Worum geht es in diesem Text ?

Es handelt sich um einen Text, dessen Titel "Wenn Tiere verreisen" lautet. Es geht um die verschiedenen Transportmittel um die Tiere verreisen zu lassen. Tatsächlich, erfordert jedes Tier spezielle Bedingungen während der Reise. Dieser Text beweist uns daß, wenn die Menschen die Tiere zum Haus oder zum Zoo transportieren, müssen sie sehr vorsichtig sein. Die Tiere müssen sich wohl fühlen und vor allem in Sicherheit. Das Thema über die Tiertransporte ist nicht eine Neuheit, aber es existiert seit sehr lange mit zum Beispiel, die alte Geschichte von der Arche Noah, und mehr kürzlich, mit dem Film "Free Willy" ^{in dem} dessen die Hauptrolle von der Schwertwal Keiko gespielt ist.

2. Essayer de comprendre les termes qui sont nouveaux pour vous.

2.1. Est-ce que vous comprenez les termes qui contiennent un **lien vers une explication de vocabulaire** ? Marquez votre hypothèse de signification et si l'explication vous paraît suffisante.

Terme inconnu	Votre hypothèse de signification	Explication suffisante ? oui / non
Der Schwertwal, e	une orque	oui
Die Militärmaschine, n	un avion militaire	oui
Die Arche Noah	L'arche de Noé	oui
Das Schlachttier, e	l'abattoir	non
Der Zweibeiner	le fait d'être sur deux pattes	oui
Der Dickhäuter	le pachyderme (dictionnaire)	non
Das Rüsseltier	Un animal à trompe	oui

Das Reittier, e	an animal monté	oui
Der Elefant, en	l'éléphant	oui
Der Käfig, e	une cage	oui
Das Gehäge	l'enclos (dictionnaire)	non
Die Sänfte, n	?	non
Das Flusspferd, e	l'hippopotame	oui
Der Orang-Utan	l'orang-outang	oui
Der Tierarzt, ä, e	le vétérinaire	oui
Das Zebra, s	le zèbre	oui
Der Leopard, en	le léopard	oui
Der Löwe, n	le lion	oui
Die Betäubung	l'anesthésie (dictionnaire)	non
Der Säuger	un mammifère	oui
Der Wiederkäuer	le ruminant (dictionnaire)	non
Verschiffen	transporter par bateau	oui
Das Krokodil, e	le crocodile	oui
Der Flamingo, s	le flamand rose	oui

2.2. Quelles explications avez-vous comprises le mieux (avec image ou sans image) ? Pourquoi ?

les explications en image car on associe tout de suite le bon mot à l'image, mais certaines explications étaient compréhensives lorsqu'elles employaient un vocabulaire simple.

2.3. Quelle est pour vous la meilleure façon de décoder la signification d'un terme inconnu ?

On essaie de lire la phrase pour avoir une idée du contexte puis on tente de deviner la signification du mot par rapport à cela.

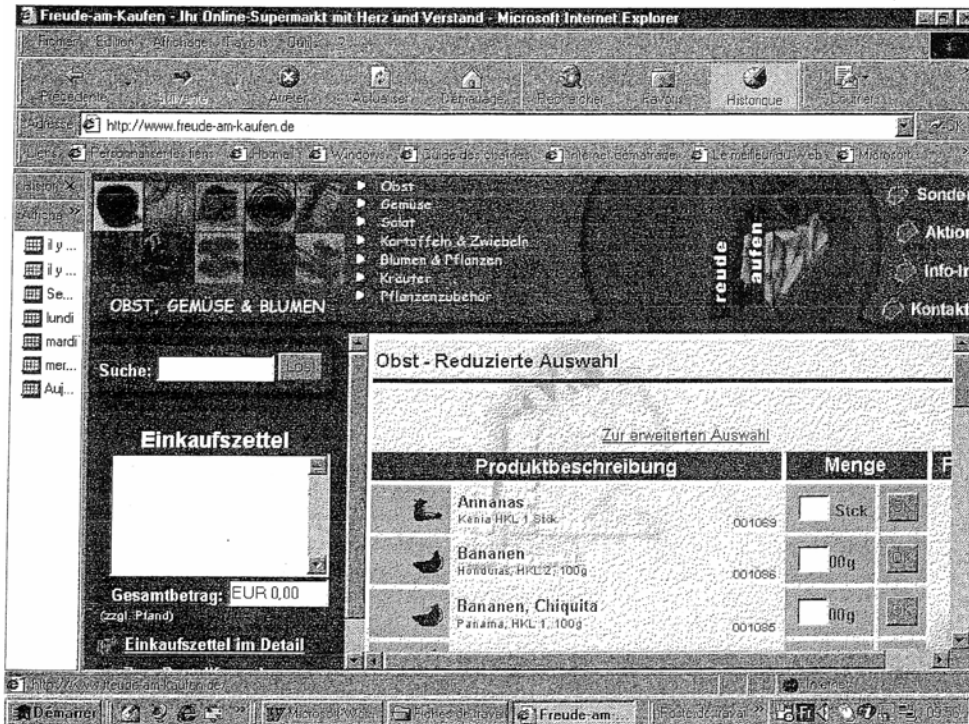
2.4. Pour quels termes est-ce qu'il manque des explications ? Est-ce que vous trouvez la signification de ces termes à partir de la logique du contexte ? Pour quelles termes est-ce que vous avez consulté un dictionnaire ?

Terme inconnu	Hypothèse de signification par déduction du contexte	Signification trouvée dans un dictionnaire
Die Umsiedlung	le transport, le voyage	le transfert
Die Transportanleitungen	les conditions moyens de transport	les instructions de transport
Die Abwicklung	—	le dédouanement

Tâche : compte rendu des courses virtuelles dans le magasin on-line "Kaisers" :

Arbeitsblatt : Internetsuche zum Thema "Online-Supermarkt"

Name, Vorname : _____ Datum : 4-03 Note : _____



1. Besuchen Sie die Internetseite eines Online-Supermarktes unter der Adresse <http://www.freude-am-kaufen.de> , klicken Sie auf das Symbol "Apfel" (für Obst, Gemüse + Blumen). Kaufen Sie (virtuel) eine Annanas, fünf Clementinen, zwei Packungen Äpfel (Cox Orange), zwei mittelgrosse Kiwis, eine Orange und 100 gr blaue Trauben. Wieviel Geld haben Sie ausgegeben ?

Gesamtsumme : 16,08 €

- 1 Annanas = 3,95 €
- 5 Clementinen = 2 €
- 2 Packungen Äpfel = 7,80 €
- 2 mittelgrosse Kiwis = 1,02 €
- 1 Orange = 0,72 €
- 100 gr. blaue Trauben = 0,59 €

2. Kaufen Sie weitere Dinge für Ihre Party am Samstag ein. Was kaufen Sie und wie viel Geld geben Sie dafür aus? Notieren Sie auch die Kategorie des Produktes und die Bedeutung der Worte.

Kategorie	Produkt	Bedeutung auf französisch	Preis
Getränke	Coca-Cola (12x1ltr)	Coca-Cola	12,80
Getränke	Schwappes, Bitter lemon 5 Stück 0,75ltr	Schwappes, citron amer	5 x 1,43 = 7,15
Getränke	Bier: Dortmunder Union Export (20x0,5ltr)	Bière de Dortmund	12,17
Getränke	Gordon's Dry Gin	Gin	14,21
Getränke	Apfelsaft 1ltr. (x6)	jus de pommes	6 x 0,89 = 5,34
Bäckerei und Süßigkeiten	Erdnüsse (Dorati Erdnüsse 200g)	cacahuètes	3 x 0,66 = 1,98
Bäckerei und Süßigkeiten	Pistazien (ohne Schale - 10g)	Pistaches (sans coquilles)	2 x 1,99 = 3,98
Bäckerei und Süßigkeiten	Waffeln (Trekum Gebäck 100g. Packung)	Gaufres	4 x 2,09 = 8,36
Bäckerei und Süßigkeiten	Marzipan Gebäck	Massepain (pâtisserie à base d'amandes filées et de sucre)	2 x 2,91 = 5,82
Bäckerei und Süßigkeiten	Drops (200g)	Bonbons acidulés	1,17
Bäckerei und Süßigkeiten	Kakozymischg. (200g)	Fruïtides composés de néglisse	2 x 1,07 = 2,14
Bäckerei und Süßigkeiten	Tortenboden (Wiener Boden Roll, 400g)	Fond de tarte	2 x 1,78 = 3,56
Obst, Gemüse und Blumen	Kiwi, super dick	Kiwi, très gros	3 x 0,77 = 2,31
Obst, Gemüse und Blumen	Bananen (Honduras, HkL 2, 100g)	Bananes (500g)	5 x 0,20 = 1,00

Gesamtpreis: 81,99 €

3. Schreiben Sie noch einmal in einem Satz auf, was Sie gekauft haben und verwenden Sie Adjektive (entraînement pour l'accord de l'adjectif).

Ich habe ein alkoholisches Getränk gekauft, mit kaltem Bier und mehreren ^{nicht} alkoholischen Getränken. Zu Essen habe ich salzige Nahrungsmittel (wie Erdnüsse, Pistazien) und gezuckerte Nahrungsmittel gekauft. Zum Beispiel gibt es köstliche Waffeln und ein gutes Marzipan Gebäck. ^{Mehr zu} habe ich zwei dicke Torten gekauft, eine mit dicken Kiwis und eine andere mit schönen Bananen. Zu Ende

4. Qu'est ce qui vous a plu / pas plu / posé des problèmes lors du travail avec ces pages Internet? (vous pouvez répondre en français) Ich ^{habe} ~~schreibe~~ ^{schreibe} gerne von köstlichen ^{ge}

Ce qui m'a un peu posé problème, ce sont les abréviations car nous n'avons pas l'habitude de les utiliser (comme Stück pour Stück par exemple). De plus, pour certains produits ce ne sont que des noms de marques; il est donc difficile de savoir exactement de quoi il s'agit quand on ne connaît pas. Mais sinon cet exercice était assez amusant et nous apprend du vocabulaire.

Tache : résumé par rapport au texte "Mein Traumhaus" :

Fiche de travail Internet "Mein Traumhaus"

Nom, prénom : _____ Temps passé : 2R Date 6/01/03 Note : ...

Cette fiche vous accompagne lors du travail avec un texte que vous allez trouver sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.skolinternet.telja.se/TIS/tyska/>. Sélectionnez le bouton "LernNetz" à droite de l'écran, puis "Einheit 3". Lisez le texte et écoutez la lecture du texte en cliquant sur l'icône "Real Player". Répondez ensuite aux questions suivantes :

1. Worum geht es in diesem Text ?

Der Text spricht über ein Mädchen, das von ihrem Traumhaus erzählt. (in dem) Augenblick muss sie mit ihrem Eltern leben. Sie ist nämlich nicht ^{genug} glücklich zu wählen, was sie will. Sie ist aber unzufrieden, während ihre Eltern in der Stadt leben wollen, möchte sie am liebsten in der Landschaft des Landes wohnen. Deshalb ist sie ungeduldig ihre eigene Wohnung zu besitzen. Sie hat schon mehrere Ideen forderungen darüber: sie verlangt einen Garten mit gesundem Obst, einige ^{einige} Nussbäume, aber nicht zu viele; und für das Zimmer... warum nicht Wände aus Holz? jedenfalls muss das Gebäude ziemlich klein, also bescheid und einfach bleiben.

2. Est-ce que vous préférez la lecture du texte à l'écran ou sur papier ? Pourquoi ?

Ich finde es bequemer und praktischer, das Blatt in der Hand festzuhalten, zu lesen.

3. Comment trouvez-vous la possibilité de pouvoir écouter la lecture du texte ?

Diese Möglichkeit ist für mich etwas wesentliches: sonst lesen wir ^{immer} mit unserem französischen Akzent und das ist nicht nützlich, um ^{die} ^{Wörter} ^{richtig} ^{auszusprechen} ^{zu} ^{machen}.

Tache : rédaction personnelle par rapport au texte "Mein Traumhaus":

IV. Votre rédaction

Après ce travail sur le contenu du texte et des mots nouveaux, vous pouvez réutiliser ces mots en écrivant votre propre présentation du sujet. Cette rédaction vous servira ensuite pour votre présentation orale.

Mein Traumhaus befindet sich ⁱⁿ dem Berg/Hügel
die Luft dort rein ist und die Leute sind herzlich.
Darüber gibt es den Schnee und man kann sich laufen.
Vor meinem Traumhaus befindet sich ein wenig Grün für
meinen Hund (Husky). Mein Traumhaus muss auch klar
sein und, auch wenn es nicht sehr groß ist, muß das
Empfangszimmer gerne groß ^{sein} um meine nächsten
Verwandten und meine Freunde zu empfangen.

Tâche : réponses aux questions de l'auteur du site "LernNetz Deutsch" pour le texte "Rumpelstilzchen" :

Fiche de travail
(site "suédois")

aufgabe 1:

Die Wört, die häufig sind sind: Kammer, König, Spule, Gold, Müller, schneure.

aufgabe 2:

Man sagt, daß die jungfrau begabt ist um Stech zu Gold zu spinnen

Meiner Meinung nach sollte er sich schämen. In der Stelle des Vaters hätte ich nicht mein Tochter verlassen.

Ich verstehe, daß er arm ist aber es ist nicht ein Jellind.

Der König ist der Schlechste, insofern als er sich kümmern um sein Reichum eher als die Äeme ("wie der Müller) in sein Land. Er nimmt die jung Frau aber er nennt sie schlecht.

Das kleine Männlein bittet sie etwas Kostbares ihm zu geben. Jede Mal nimmt die junge Frau was sie hat: ein Ring, ihre Halsband.

Nur die dritten Mal hat die jung Frau nichts. Das Männlein schlägt vor ihre Sohn zu geben wenn er geboren wurde. Das Männlein weiß ^{daß} die Frau an ihre Sohn hängen wurde.

In Wahrheit ist er der Teufel, der gern liebt das Bébé nimmt. Um zu befeien soll die Frau sein drei Namen finden. Da sie weigert ihr Sohn zu

geben, sucht sie die Namen des Teufel, dessen sie drei Tage verlost. Das dritten Tage gibt der Bot der Königin die Lösung. Sie sagt an der Teufel sein Namen: Rumpelstilzchen. Da macht er böse, deshalb er verschwinden hat.

Tâche : présentation du résultat de recherche Internet libre :

1 - Der geteilte Himmel

Der Kalte Krieg

Berlin ist das Symbol für den kalten Krieg in Europa par excellence. Hier begann er 1948 mit der Blockade und hier endete er auch 40 Jahre später. Zwei Ereignisse, ein tragisches und ein freudiges, kennzeichnen zwei Höhepunkte dieser Zeit: der Bau der **Berliner Mauer** am 13. August 1961 und ihr Fall am 9. November 1989. Die Berlinfrage zieht sich durch sämtliche Vereinbarungen der Alliierten am Ende des Zweiten Weltkrieges. Die 1944-1945 zwischen den USA, der Sowjetunion, Großbritannien und Frankreich getroffenen Abkommen legten die Teilung des besiegten Deutschlands in vier Besatzungszonen fest, regiert von vier Oberbefehlshabern, welche gemeinsam den Alliierten Kontrollrat mit Sitz in der ehemaligen Reichshauptstadt bildeten. Berlin (883 km²) - ebenfalls in vier Sektoren aufgeteilt und gemeinsam verwaltet von der aus vier Militärgouverneuren bestehenden Kommandatura - befand sich aufgrund dieser Teilung inmitten der sowjetischen Zone, 180 Kilometer von der Grenze zu den westlichen Besatzungszonen entfernt. Diese besondere geopolitische Lage erwies sich jedoch als problematisch, sobald sich die Beziehungen zwischen den Alliierten verschlechterten.

- Der Kalte Krieg
- Die Berliner Blockade
- Eine unüberwindbare Grenze
- Der Drang nach West



Modèle : www.wall-berlin.org/gm/ciel_text1.htm, page consultée le 27.3.2003

2 - Operation "Chinesische Mauer"

Die Berlin-Krise von 1958

Zehn Jahre nach der Blockade war Berlin ab dem 27. November 1958 erneut Schauplatz einer internationalen Krise, als Nikita Chruschtschow den drei Westmächten ein Ultimatum stellte: Er verlangte nämlich von ihnen, West-Berlin binnen 6 Monaten zu einer „entmilitarisierten Freien Stadt“ zu machen, andernfalls drohte er mit der Unterzeichnung eines Separatfriedens mit der DDR. Dieses Ultimatum war Ausgangspunkt für eine langanhaltende Krise, die im Bau der Berliner Mauer gipfelte und gleichzeitig auch damit endete. Die zunächst in Genf (Mai-August 1959), später in Paris (Mai 1960) und Wien (Juni 1961) geführten Berlin-Verhandlungen zwischen den Westmächten und der Sowjetunion verliefen ergebnislos.

Aufgrund des nicht abbreißenden Flüchtlingsstroms, der die DDR destabilisierte, spitzten sich die Spannungen um Berlin immer weiter zu. Mehrfach verlangte Ulbricht von Chruschtschow die Zustimmung zur Ergreifung radikaler Maßnahmen. Auf einer Tagung der Ersten Sekretäre der Kommunistischen Parteien am 5. August in Moskau wurde seiner Forderung schließlich stattgegeben: Die Sektorengrenze in Berlin sollte dichtgemacht werden. Am übernächsten Tag erklärte Chruschtschow in einer Rundfunkansprache, das *bequeme Schlupfloch* nach West-Berlin müsse unbedingt gestopft werden. Diese besorgniserregende Nachricht rief bei den Fluchtwilligen *Torschlußpanik* hervor und löste eine neue Flüchtlingswelle aus: mehr als 4000 allein am 12. August!

- Die Berlin-Krise von 1958
- Internationale Reaktion
- Die totale Abriegelung
- Akteure und Zeitzeuge
Mauerbau



Modèle : www.wall-berlin.org/gm/chine_text1.htm, page consultée le 27.3.2003

Die Berliner Mauer

Berlin ist das Symbol für den kalten Krieg in Europa.

In 1948 beginnt die Blockade.

Am Ende des Zweiten Weltkrieges entscheiden die USA, die Sowjetunion, Großbritannien und Frankreich, Berlin in vier Besatzungszonen zu teilen.

Die Kommandatura zusammenfasst die vier Militärgouverneure die in jeder Sektor sind.

Ab dem 27. November 1958 bittet Nikita Chruschtschow die drei anderen Gewalt West-Berlin in einen "entmilitarisierten Freier Stadt" umzuwandeln. Er ist unzufrieden, weil viele Leute in BDR sich flüchten.

Es gibt viele Spannung um Berlin. Auf einer Tagung der Ersten Sekretäre der Kommunistischen Parteien am 5. August in Moskau ist die Grenze zwischen West-Berlin und Ost-Berlin geschlossen.

Die Operation "Chinesische Mauer" ist geschehen. Sie beginnt am 5. August. Die Stachel sind untergebracht. Die Polizei und die Kampfgruppen sind mobilgemacht.

Am 13. August ist die Verkehr zwischen die DDR und die BDR einstellt, weil die Mauer gebaut ist.

Am 23. August dürfen die West-Berliner nicht mehr, in Ost-Berlin gehen.

Das Ministerium für Nationale Verteidigung erließen 21. Juni 1963 eine Anordnung über die Einrichtung eines 30 bis 100 m breiten "Schutzstreifens" an der Grenze zu West-Berlin in dem die Bevölkerung unter strenge Kontrolle gestellt wurde. Die Mauer wurde unüberschreitbar und sie trennt 192 Straßen.

West-Berliner verliert zwischen 1961 und 1983 mehr als 340 000 Einwohner und verdankt sein Überleben der

Fördergeldern der Bundesrepublik. Deshalb kommen viele Einwanderer in diesen Land zu arbeiten.

In Mai 1989 denkt Mikhail Gorbatschow, das Moskau demnach nicht mehr die Absicht hat, demokratische Umwandlungen in ihren Satellitenstaaten gewaltsam zu verhindern.

Bereits am 2. Mai beginnt Ungarn, den Eisernen Vorhang abzubauen, und am 11. September öffnet es seine Grenze nach Österreich.

Am 7. Oktober beginnt die DDR den 40. Jahrestag ihres Bestehens, aber die Feierlichkeiten gerieten zu Protestaktionen gegen das Regime, das mehr als 1000 Demonstranten festnehmen ließ.

Der offizielle Abriß der Mauer beginnt am 13. Juni 1990 in der Bernauer Straße.

Und es ist die Freude für die alle Deutsche, die sich wieder treffen können.